



Linga B/950899

CÓDICE DE CALKINÍ

Introducción, transcripción, traducción y notas de

Tsubasa Okoshi Harada



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

México, 2009

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

Antecedentes	V
Descripción física	VII
Amanuenses	VIII
Contenido	IX
El trasfondo histórico del “Códice” (1): la escritura del maya en caracteres latinos . .	XIII
El trasfondo histórico del “Códice” (2): la pugna entre los Canul y los Canché	XVI
Motivaciones y características de los textos que conforman el “Códice”: siglo XVI . . .	XIX
La compilación del “Códice”: siglo XVII	XXIII
Los usos y significados del “Códice”: siglos XVIII-XIX	XXIV
“Códice de Calkiní” en la historia: sus significados cambiantes	XXVI
Esta edición	XXVII
Agradecimientos	XXVIII

CÓDICE DE CALKINÍ

Texto maya en facsimilar	3
Transcripción en verso del texto maya y su traducción al español	37

APÉNDICES

I. Transcripción literal del “Códice de Calkiní”	XXXI
II. Figuras	LI
1. Marca de agua del “Códice de Calkiní”	LI
2. Firma de Agustín Crespo en la “Crónica de Maní”, f. 34	LI
3. Firma de [Agustín] Crespo en el “Códice de Calkiní”	LII
4. Mapa del sector oriental de Calkiní	LII
5. El <i>cuchcabal</i> de los Canché antes del arribo de los Canul	LIII
6. La consolidación del poder Canul	LIII
7. La provincia de los Canul y el <i>cuchcabal</i> de Calkiní	LIV
8. Cerro de Kochyol	LV
9. Sabana de Chanap	LV
10. Laguna de Xicinchah	LVI
11. Laguna de Tzemez Akal	LVI

12. Zona Arqueológica de Tzemez Akal	LVII
13. Sabana de Txucxán	LVII
14. Aguada de Halal	LVIII
15. Cenote de (Ix) Halim, Calkiní	LVIII
III. Tablas	LIX
1. Temas y empleo del estilo diplomático de cada uno de los textos del “Código” .	LIX
2. Préstamos del español en cada uno de los textos del “Código”	LX
BIBLIOGRAFÍA	LXI
ÍNDICE ANALÍTICO DEL CÓDICE DE CALKINÍ	LXIX